

№ 6

*Из донесения австрийского посла в Петербурге
графа Кобенцля
государственному канцлеру князю Кауницу*

№ 27

Durchlauchtig hochgebohrner Reichs-Fürst! Gnädiger Herr!

...Man hat die Abreise des Hr. Miranda abwarten wollen, um dem Hr. Normandez auf seine Beschwerden eine Antwort zu geben, und eines Teils diese Abreise gleichsam für eine Art von Genugtuung gelten zu machen, anderen Teils aber auch gegen den Hrⁿ Miranda in Betracht des gegen ihn geführten bisherigen Betragens sich nicht in Unrecht setzen. Da aber dieser sich noch hier befindet, und dem Normandez keine Antwort erteilt wurde, so hat letzterer einen eigenen Kurier nach seinem Hof abgeschickt, und durch selbigen von allem, was in der Sache vorgegangen, den Bericht erstattet, zumal der Chargé d'affaires Macanas nichts davon nach Madrit gemeldet hat. Mr. Segur hat diese Gelegenheit benutzt, um an seinen Hof eine Depesche gelangen zu machen, von welcher Inhalt er mir vertraute Mitteilung gemacht...

Womit...

Ludwig G. Cobenzl

St. Petersburg

den 31ⁿ August 1787.

St. n.

An den Herrn... Fürsten von Kaunitz Fürstl. Gden

Перевод

№ 27

Светлейший высокородный рейхсфюрст! Милостивый государь!

...Хотели дожидаться отъезда г-на Миранды, чтобы дать г-ну Нормандесу ответ на его жалобы и, с одной стороны, представить этот отъезд как своего рода удовлетворение, с другой же – не поступить несправедливо и по отношению к г-ну Миранде, учитывая прежнее обхождение с ним. Но, поскольку он все еще находится здесь и Нормандесу не было дано никакого ответа, последний отправил к своему двору курьера с донесением обо всем происшедшем, ибо поверенный в делах Маканас ничего не сообщил об этом в Мадрид. Г-н Сегюр воспользовался сей возможностью, чтобы послать своему двору депешу, о содержании которой доверительно уведомил меня...

Засим...

Людвиг г[раф] Кобенцль

Санкт-Петербург

31-го августа 1787 г.

н. ст.

Его княж[еской] ми[ло]сти г-ну... князю фон Кауницу

*HHStA, Staatenabtlg.: Rußland II,
K. 65, f. 150 v. – 151 v.
Подлинник, нем. яз. Текст*

зашифрован.